

無料 Free

週報 P P W pocketpageweekly

『ほけっとページウイークリー』No.512 2015年11月第1号
<http://www.pocketpageweekly.com>

銅鑼灣 そごう11階に リニューアルオープンしました。

秋にぴったり、あなたにぴったりの
メガネ、サングラスを取り揃えてお待ちしております。
是非、お越し下さい。



東京メガネ
TOKYO OPTICAL CO.(H.K.) LTD.

瞬間接着剤
アロンアルファ
AA超能膠

接着に関するご相談が
ございましたら、まずはご連絡を!

東亞合成香港有限公司
東亞合成(珠海)有限公司

東亞合成香港有限公司 東亞合成(珠海)有限公司
香港九龍觀塘道 廣東省珠海市前山梅中西路2372号
1號6樓607-9室 香洲科技工業區2号厂房二、三樓
tel: (852) 2763-1484 tel: (86) 756-8509730

日本料理 **大塚**

創業43年
尖沙咀の老舗

150席完備! ご宴会も承ります。

尖沙咀亞士厘道14號
TEL (852)2376-3323

「OKサポート」!

深圳で不動産をお探しなら、
日本語の他にも、各エリアの右部署をご紹介
日本人スタッフが誠心誠意、ご対応いたします。

TEL: (0755)2360-2214 MOBILE: 159-9474-2055
E-mail: info@ok-support.asia (馬尾まで)
WEB: <http://www.ok-support.asia/>
住所: 深圳市福田区彩田路東方新天地廣場1808室

香港では**早朝配達**を実施中! **1週間**のお試し配達も受付中!

日経国際版を6ヶ月以上お申込の方には、雑誌やマイルージなど、6つの特典からお好きなものをひとつプレゼント!

国際版の定期購読者の方には、
日経電子版の有料会員IDを無料進呈中!

日本経済新聞 電子版
日経電子版読まれた記事ランキング 10月17日-10月23日

詳しくはウェブサイトをご覧ください。

① 利益率3割 日本企業が失ったアップル大もうけのカギ **10月21日**

② マイナンバー通知、23日に配達開始 千葉の郵便局で配達準備 **10月20日**

【お申し込み方法】
TEL: 852-2598-1771 FAX: 852-2845-7768
E-mail: nikkei@nikkei.com.hk WEB: <http://pr.nikkei.com/overseas/>
日経中国(香港)社 NIKKEI CHINA (HONG KONG) LTD.

駅前 **ランゲージセンター=求人**

①フルタイム
幼児教育資格者募集:保育士、幼稚園教諭免許、元幼稚園講師優遇、ビザサポート有り。
勤務地:湾仔/九龍太子(プリンス エドワード)

②パートタイム
児童日本語講師募集:児童教育経験者優遇。
勤務地:湾仔/九龍太子(プリンス エドワード)

①+②:土曜勤務可能な方 ●研修制度有り

駅前語学学校 メール: info@ekimae-center.com
Tel: (852)2691-7133 レイ(日本語可)

文化 **周刊** Cultural Weekly

B版
文化書刊周出版
全国統一刊号: CN11-0219
郵政代號: 1-260
廣告經營許可證: 京豐工商廣字第0030號
Published by: Zets Intelligence Factory Ltd
Add: Unit B, 17/F., Nathan Comm. Bldg.,
430-436 Nathan Rd., Kowloon
Tel: (852) 2376-0633
Printed by: Fantasy Printing Ltd
Add: 7/F, Tin Fung Industrial Mansion,
63 Wong Chuk Hang Road, Hong Kong
Tel: (852) 2554-5000

www.dg3g.com 东莞商机网

ADVERTISING HOTLINE
広告のお問い合わせは
HK香港 (852)2376-0633
GD広東 (86)020-3877-6402

鳴門 **食\$100** クーポンの配布は11月15日まで

鳴門グループのお店で
お得なクーポンを
ゲットしよう!!!

HKD100のお食事で
HKD100分のクーポンをプレゼント!

送\$100 クーポン

18時以降、HKD200のお食事毎に(10%サービスチャージは別計算)、
HKD100クーポンが使用出来ます。クーポンは配布から1ヶ月間使用可能!

Naruto Japanese Restaurant
Shop 2, 2/F, Exchange Tower,
33 Wang Chai Road, Kowloon, KL
2795 7788

Nippon Sushi Dining
Shop 5, 110, MegaBox,
39 Wang Chai Road, Kowloon Bay, KL
2359 0025

Naruto Ye Ichiba Izakaya
Shop 27, U/GF, CityWalk, 1 Young Uk Road, Tsim Sha Tsui, NT
2941 0590

Shop 8, 0/F, Dao Plaza, 12-14A Yee Po Fong Street, MK
2392 6106

スタッフのやる気を出すにはどうしたらよいだろうか...
部下のペースに巻き込まれてしまう。
リーダーとは何??

自分ひとりで頑張るのはもう限界だ。
自分の右腕を育てたい。

コーチングを知っていますか?

国際コーチ資格が取れるプログラム説明会開催!

Coachacademia説明会

11月12日(木) 18時~20時(17時半開場) | 11月13日(金) 12時~14時(11時半開場)
会場: United Conference Room 8, 10/F, United Centre, 95 Queensway, Admiralty 参加費: 無料
詳細・お申し込みはこちらから → <http://coachacademia.com/>

「007」シリーズ待望の最新作!!
大迫力のスペクタクル・アクション!

豪華なキャスティング、華麗なアクション、ド派手な演出に、魅惑的なキャラクターたち…。1962年の公開以来圧倒的な人気を誇るスパイアクション映画「007」シリーズの最新作がついに公開となる。英国アカデミー賞で「英国作品賞」を受賞した前作「スカイフォール」に続き、エンターテインメントと人間ドラマの融合を得意とするサム・メンデスがメガホンを取り、硬派なボンド像が人気を博しているダニエル・クレイグがジェームズ・ボンド役を熱演する。

シリーズ24作目となる今作のストーリーは、イギリス秘密情報部(MI6)の作業者ジェームズ・ボンドが、悪の組織「SPECTRE(スペクター)」の存在を突き止めることから始まる。しかし新しくナショナル・セキュリティ・センターの所長となったマックス(アンドリュー・スコット)はボンドの単独行動を諷め、さらにはMI6の存在自体に対して懐疑的。センターからの協力を得られないと考えたボンドは密かに同僚のマニーペニー(ナオミ・ハリス)とQ(ベン・ウィショー)らの協力を仰ぎ、スペクター組織

の秘密を握る娘、マドレーヌの居場所を突き止めようと動き出すが…。イギリス国内はもちろん、ローマ、モロッコ、メキシコ、オーストリアなどでロケを敢行し、前回よりさらにスケールアップしたストーリー展開が見所の今作。悪の組織スペクターとの死闘の行く末は?今秋随一と名高い大興奮のアクションを見逃すな!

SPECTRE 007(スペクター 007)

11月5日公開

監督: サム・メンデス

出演: ダニエル・クレイグ、クリストフ・ヴァルツ、シア・セドゥ、モニカ・ベルッチ、ナオミ・ハリス、ベン・ウィショー、デビッド・パウティスタ、レイフ・ファインズ、アンドリュー・スコット 他



未来都市のライフスタイルを考えよう
2050年の都市構造をテーマにした展覧会

都市計画の在り方をアート、デザイン、建築を通して学び議論するイベント「UABB (HK) (Bi-City Biennale of Urbanism \ Architecture (Hong Kong))」が今年も開催される。2007年の初開催以来、今年で5回目を迎える同イベントのテーマは「2050年の香港の街とライフスタイル」。アーティスト達が構想する2050年の都市図を展示するとともに、各種講演会やディスカッションなど意見交換、情報共有の場を設ける。

運営委員会の代表ベルナード・リム氏は「香港は過去35年で大きく変貌を遂げた都市の1つ。今回のUABBでは次の35年に向けて、都市がどうあるべきかを議論する場として非常に有益なものとなるだろう。特に次世代を担う若い世代の意見は貴重だと考えており、イベント期間中も多くの若者と意見を交わしたいと考えている」と語る。

イベントは60以上の団体の展示、さらに多くのアクティビティやプログラムの開催を予定している。学界やビジネス界からの出展はもち

ろん、建築家、生態学者、ファッションデザイナー、映画監督、写真家、学生なども出展者として参加予定だ。一般参加者はこれらの団体によるパフォーマンス、展示、ワークショップやツアーに参加し、未来のライフスタイル像の一端に触れることができるだろう。

連綿と続く日常の先にある「未来」。今秋冬は35年後の都市のライフスタイルに思いを馳せてみてはいかがだろうか。

UABB (HK) (Bi-City Biennale of Urbanism \ Architecture (Hong Kong))
“VISIONS 2050 - Lifestyle and the City”

場所: 九龍公園、香港文物探知館

期間: 2015年12月11日~2016年2月28日

料金: 無料

ウェブ: www.uabbhk.org

香港

開業33年の信頼と実績 親切丁寧なサービス

海外で実績のある機器メーカー Lumenis®の最新技術で、痛みなし・速くて安全な治療

多くの医師から支持されている MedLite C6®のレーザー治療は、30分のスピード施術で効果を実感頂けます!

レーザー脱毛 12箇所の部位から1箇所を選び、ご体験いただけます。体験料金 **HKD 380**

レーザーホワイトニング くすみ、そばかすの除去、産毛処理、肌質の改善、ニキビ予防。体験料金 **HKD 690**

TINGHOUSE 叮屋® 予約電話: 2576-7227(日本語可) www.tinghouse.com

香港

ネイル初回 **HK\$480** (単色/グラデーション/フレンチ)

芸能人、セレブが通うネイル&ラッシュサロン

まつげエクステーション(50/50)も **HK\$650!** **ネイリスト・アイリスト募集中**

日本人スタッフ4名在籍

aquaeria Nail & Lash

Open 10:00-20:30 Tel 2526-9313

I/F, Tung Yin Commercial Building, 31A Wyndham Street, Central

Facebook @aquateria Ameblo aquaerianailsalon

香港

警告! 目の疲れが気になる40代以上の方へ

その疲れ、目に合わないメガネ・コンタクトのせいかも? 目とメガネ・コンタクトの適正度数を **無料** チェックいたします! (11月末まで)

「今すぐ疲れ目をなんとかしたい!」方はコチラからお申込ください。担当:松影(マツカゲ)

電話: **2366-7052** parismikhongkong@gmail.com

太古城シティプラザ2 APITA地下1階MTR 太古駅D2出口より徒歩5分。

香港

「つけまは面倒。でも、まつエクは高いし…」

上まつげ付け放題 **今なら初回限定HKD450** **二人来店でお得なHKD398/人** (通常HKD600/人) 下まつげは +HKD300

当店のアイリストは日本のスクール卒業生で技術は無問題!

Tiffany Beauty & Fitness

G/F, 242B Sai Yee St, Prince Edward, Kowloon

予約・お問い合わせ: 2395-4488

tiffany000@yahoo.com.hk

時~夜 10:30~21:00、土・日・祭 10:00~20:00

ついに香港上陸!!

**コンパクトで驚くほどの
消臭・除菌効果!**

- 脱臭効果
- 除菌効果
- インフルエンザ
不活性化効果
- ホルムアルデヒド
除去効果

20畳
まで対応

消臭専用機 エアークサクセスプロ
~~HKD 2,280~~ → **HKD 1,980**

ペットを飼っている
タバコを吸っている
なかなか換気できない
病原菌が気になる

電気消費量も低く、好きな場所に設置できるコンパクトさで、動いているのを忘れるほどの静けさ。フィルターなしのお手入れラクラク

TOYO OPTICAL GLASS LIMITED
Room 1302, 13/F., Apec Plaza,
49 Hoi Yuen Rd., Kwun Tong, Kowloon
k.katakura@toyoopticalglass.com.hk

※使用方法や環境によって効果が異なります。
**日本語ホットライン
(852)5362-6430**

「海外で作る自分年金セミナー」開催のお知らせ
※セミナー後に個別相談会を開催(事前予約制・参加費無料)

自分の年金は自分で作る時代。ブログ「香港IFA木津英隆のマネーは巡る」でも独自の視点で世界の金融情報を発信中。

セミナー日時・場所(定員各10名):

- 11月21日(土) 14:00~16:00 深圳粵海酒店
- 11月22日(日) 14:00~16:00 香港日本人倶楽部

※以下HPの「セミナー申込」or「個別相談申込」をクリック

www.kenshin.com.hk

電話: +852-9062-0532
Email: kitsu@kenshin.com.hk

代表取締役: 木津 英隆

Kenshin
Asset Consulting

中国産業データ&レポートを毎日配信する「亜州ビジネス」の香港販売代理店になりました。
ご購入料金は月670HKDから、無料モニター募集中です!

無料診断

- ・ハードディスクの交換
- ・メモリを増設
- ・ファンの清掃
- ・モニター破損
- ・キーボードの問題
- ・パソコン起動時の不具合

JapanIT
パソコン修理・管理・ITサポート

info@japanit.com.hk
何でもアドバイスしますので、お気軽にご相談下さい。

Tel: 2377-0925
日本語対応します!

Shop I56, I/F., Peninsula Centre,
67 Mody Road, T.S.T East

Find us on Facebook

KRSコンサルタンツ

ビジネス各種の手続きをサポート!

会社設立
会社秘書役
会計・税務
ビザ申請

香港で20年のキャリアを持つ所長をはじめ、日本人コンサルタントがご対応致します。

【お気軽にお問合せください】
info@krsconsult.com 来栖(クルス)

Tel: (852)2167-8127 Unit 1705-06, 17/F, 69 Jervois St., Sheung Wan

平原奈津子のプチ財テクセミナー

参加無料 “香港ならではの生活に役立つ基本的なマネー講座”
香港の生命保険や年金・学資積立を活用して堅実に貯金を増やしましょう!

日時: 11月7日(土) 午前10時半~12時
11月11日(水) 午前10時半~12時・午後7時~8時半

場所: 日本人倶楽部 (コースウェイベイF出口・18/F., 68 Yee Wo St.)

お申し込みは、平原まで!

マニユライフ

12/F., Manulife Tower, One Bay East,
83 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon
Tel: 9722-0012 平原 奈津子
natsuko_hirahara@manulife.com.hk
http://hiraharanatsuko.hk

iHome.TV お気に入りの番組をUSBに
永久保存できる **新機能登場!!**

インターネットテレビ

1080P 画面が更にスムーズ! **ハイビジョン**

関東地上 デジタル	NHK総合 NHK教育 NHKBS1 NHKBS2 NHKBS4 NHKBS5 NHKBS6 NHKBS7 NHKBS8 NHKBS9 NHKBS10 NHKBS11 NHKBS12 NHKBS13 NHKBS14 NHKBS15 NHKBS16 NHKBS17 NHKBS18 NHKBS19 NHKBS20 NHKBS21 NHKBS22 NHKBS23 NHKBS24 NHKBS25 NHKBS26 NHKBS27 NHKBS28 NHKBS29 NHKBS30 NHKBS31 NHKBS32 NHKBS33 NHKBS34 NHKBS35 NHKBS36 NHKBS37 NHKBS38 NHKBS39 NHKBS40 NHKBS41 NHKBS42 NHKBS43 NHKBS44 NHKBS45 NHKBS46 NHKBS47 NHKBS48 NHKBS49 NHKBS50 NHKBS51 NHKBS52 NHKBS53 NHKBS54 NHKBS55 NHKBS56 NHKBS57 NHKBS58 NHKBS59 NHKBS60 NHKBS61 NHKBS62 NHKBS63 NHKBS64 NHKBS65 NHKBS66 NHKBS67 NHKBS68 NHKBS69 NHKBS70 NHKBS71 NHKBS72 NHKBS73 NHKBS74 NHKBS75 NHKBS76 NHKBS77 NHKBS78 NHKBS79 NHKBS80 NHKBS81 NHKBS82 NHKBS83 NHKBS84 NHKBS85 NHKBS86 NHKBS87 NHKBS88 NHKBS89 NHKBS90 NHKBS91 NHKBS92 NHKBS93 NHKBS94 NHKBS95 NHKBS96 NHKBS97 NHKBS98 NHKBS99 NHKBS100	関西地上 デジタル	CS番組表	BS番組表	英語番組表
--------------	--	--------------	-------	-------	-------

番組再生機能付
関東・関西・BS・CSチャンネルは
7日間保存されています。

Aパック 関東(7チャンネル)+関西(6チャンネル)+
青森(2チャンネル)=15局
月額料金 280円 一年分 前払いだと >>> 総額 3000円

Bパック 関東(7チャンネル)+関西(6チャンネル)+
BS(9チャンネル)+青森(2チャンネル)=24局
月額料金 380円 一年分 前払いだと >>> 総額 3600円

Cパック 関東(7チャンネル)+関西(6チャンネル)+
BS(9チャンネル)+CS(14チャンネル)+
青森(2チャンネル)=38局
月額料金 480円 一年分 前払いだと >>> 総額 4200円

受信器BOX 実際の放送画面
一週間無料体験をお試し下さい! 保証金ナシ!

深圳市艾家視訊科技有限公司 代理店募集中 香港・広東全域 出張可能!

香港ホットライン 852-6047 0052(日本語可)

186-8878-2357(日本語) 0755-8349-6969(深圳)
ihometv@163.com www.ihometv.com.cn

今週の香港ピックアップ WEEKLY Pick Up



Event **Cirque Adrenaline**
サーカス
12月22日~1月3日

地球上で最大級の型破りなサーカス到来

世界で1、2を争うほどの危険なサーカスを披露する「Cirque Adrenaline」が香港にやってくる。シドニーオペラハウスを超過員にし話題を集めたショーは、終始ハラハラドキドキが止まらない! 伝統と新しさが混じり合った今までにないジャンルのショーが魅力で、特に道化師とバイク、空中ブランコをミックスした複合空中スタントは見逃せない。

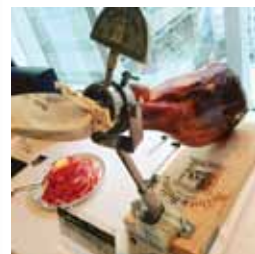
同サーカス団は、世界中で名を馳せるシルク・ドゥ・ソレイユのスターを含み、50以上の迫力あるパフォーマンスを約2時間に渡り繰り広げる。床から天井までステージをまんべんなく使う演出で、あなたのアドレナリンが放出されること間違いなし! チケットの詳細はウェブにて確認しよう。限定のファミリーパッケージもお見逃しなく。

📍 AsiaWorld-Expo, Arena
☎ (852)3759-7617
🌐 www.hkticketing.com
💰 大人 HKD295~895

Food **Bellota Bellota**
イベリコ豚の生ハム

一度食べれば病みつき。イベリコハムの頂点!

スペイン最高級イベリコ豚の生ハム専門店「Bellota Bellota」が香港初上陸。同店はパリで有名な最高品質のイベリコ豚の専門店。イベリコ



ハムのゴッドファーザーの名で有名なポラジョン氏が自ら厳選したハムを香港のシティスーパー全店で販売開始。しっとりしていて、イベリコ特有の香りも豊か。一度食べると癖になる味だ。

📍 ハーバーシティ店: Gateway Arcade Level 3, Shop 3001, Harbour City, TST
タイムスクエア店: Time Square Basement 1, CWB
IFC店: ifc mall Level 1, Shops 1041-1049, Central

Food **ハイヤットリージェンシー沙田**
オイスターフェスタ
実施中

新鮮なオイスターの季節がやってきた!

ラグジュアリーな時間を約束してくれる「ハイヤットリージェンシー沙田」では現在オイスターフェスタを実施中! カルフォルニア産のKumamotoや、フランス産のブラックパール、ニュージーランド産のキワフラットなど、世界各国から取り寄せたオイスターが味わえる。ホテル内カフェ・バーのCafé, Pool Bar, Tin Tin Barで提供中。



📍 18 Chak Cheung St., Sha Tin
🍴 レストランにより異なる。
☎ (852)3723-1234
🌐 www.hongkong.shatin.hyatt.com

Shopping **BOGGI**
秋冬コレクション

上品な紳士服で爽快なステップを

イタリアの老舗紳士服ブランド「BOGGI (ボッジ)」から2015秋冬の新作コレクションが登場。今年は、軽やかなステップを踏み紳士を表現する



「Jump forward」をテーマとし、クラシックな英国スタイルを用いて、イタリアンダンディへ導く。独自のスタイルを貫き、世界中のビジネスマンから愛され続けている同ブランドの上品な着心地を試してみたいか?

📍 Ocean Terminal Shop 317, TST
☎ (852)3188-4385

Event **男子ラグビーセブンス香港代表**
オリンピック出場へ大詰め
11月7日~8日

92年ぶりの開催となるオリンピックへ出場なるか?!

男子ラグビーセブンス香港代表がセントラルコーストスタジアム(オーストラリア)で開催された最終予選の準決勝に勝利した。決勝戦は



香港スタジアムで開催予定。最終予選を突破すれば2016年リオオリンピックアジア代表としての出場が確定する。チームの状態は非常に良く、歴史的クライマックスに向け最終調整中だ。

📍 香港スタジアム
🌐 www.facebook.com/hkrugby
www.twitter.com/HongKongRugby

香港&広東

MY TV ANYWHERE マイ・IPTV・エニーウェア **年間契約 一括払いで**

新規加入 キャンペーン **鼻1ヶ月無料!**

お得な特典 その①

初期費用 **0円+無料**

一週間無料使用体験がありますマシン料金がなし

お得な特典 その②

他社から乗り換えのお客様にはお友達紹介のお客様と紹介者には **1ヶ月間無料進呈**

通常料金 4000HKD/年 **今なら 3600 HKD/年** (すぐ電話してください)

接続方法もとっても簡単で、どなたでも手軽にご利用頂くことが可能です。インターネットに接続されていれば、海外でだって日本のTVが見れちゃいます。

録画機能付

番組再生機能付

番組予告表付

関東地上デジタル

NHK総合 NHK教育 NHK Eテレ NHK BSプレミアム NHK BS11

BS日テレ BS朝日 BS4

BS-TBS BS11

関西地上デジタル

毎日放送 ABC朝日放送 関西テレビ 関西テレビ テレビ大阪 サンテレビ

BS朝日 BS11

CS番組表

ANIMAX Discovery movie plus HD MTV gulf network J Sports Plus J Sports 1

J Sports 2 J Sports 3 J Sports 4 J Sports 5 J Sports 6 J Sports 7 J Sports 8 J Sports 9 J Sports 10

BS番組表

BS-1 BSプレミアム BS日テレ BS朝日 BS-TBS BS11

BSフジ BS11

英語番組表

BBC CNN

人気の専門チャンネルが、**38ch**以上
ご覧いただけます!

24時間 問い合わせ ☎ 香港 852-5569-0055(日本語) ☎ myjptv@yahoo.co.jp
中国 156-2283-2202(日本語)

香港&広東

クロネコヤマト

突然の人事発令でも
クロネコヤマトなら
らくらく安心・安全

ご帰国が決まったらすぐに連絡ください。下見、説明にお伺いいたします。

【香港地区】 (852) 2375 6268
moving@yamato.hk.com.hk 担当: 荻田、VIOLET、TRADY、古塚、岡田、田中

【華南地区】 (86) 20 3882 4338
yamato@y-logi.cn 担当: [広州]山下、張 [深圳]彭康、陳

うまい!! うまい!! うまい!!

最高級ラム&貴州産純粋チリソースで

手が苦手な方も安心して食べたい

ホンタンヤンロウ 紅湯羊肉

川熙樓 CHUANXI RESTAURANT

2/F., 17-19 Ashley Rd., TST
Tel: (852) 2882-9020
営業時間: 12:00~23:00 車マイン持ち込み可

ママが酔ってないければメニューには載っていないナポリタンを食べられます。

住所: 16/F., Soho Tower, 25 Hart Avenue, TST
電話: (852) 6089-1803
Open: 18:00~ママが酔っ払うまで営業
日曜はお休み

海老1杯、肉1杯、深きほど、海苔の巻

暖簾をくぐれば、美味しい日本料理と、昔懐かしのカレーうどんが待っているお店です。

自然や

ちょっとびねぐれ者(男)の店主とカウンターでの会話も楽しく、人数に関係なく堪能できるボリューム満点でリーズナブルな料理や、牛タン味噌煮もおススメです。

36-38, G/F., City Garden Shopping Ctr., North Point, HK (MTR炮台山駅B出口より徒歩4分)
営業時間 12:00~15:00 / 18:00~23:00 TEL (852) 3691-9626
日本語予約 (852) 6110-5579

日本人スタッフ急募!
ホールスタッフ \$17000 以上。
広東語か英語が得意な方。

つけめん 真中 manaka

黄埔で働く皆さま! ランチ定食 始めました!

唐揚げ定食 HK\$68 12:00~15:00

焼き鯖定食 HK\$78

和牛一口ステーキ定食 北海道ほっけ定食もございます。

ADD: Shop J, On Wah Bldg., 2-20 Man Siu St., Hung Hom
電話: (852) 2815-9991
時間: 12:00~23:00

網ではなく鉄板にて自己で焼く 韓国最先端スタイル

Storm Korean BBQ Restaurant

暑が止まず、風の様に喰らってほしい。そんな思いから店名を暴風吸入と名付けました。韓国最先端スタイルの料理は来店客70%以上が韓国人。腕の良い韓国人シェフが常駐で、日本の皆様にもお喜び頂けるはずサムニダ。

暴風吸入韓国料理 Storm Korean Restaurant
TEL (852) 3585-8422/3585-8433
8/F., One Knutsford, 1 Knutsford Terrace, TST (ミラマージュショッピングセンター隣のビル)

避風塘料理の元祖 喜記の豪華ディナービュッフェ

www.heekeecrab.com

開蟹宴 大蟹

プロモーション価格 HKD398/人 2名以上、前日までの予約に限る

価格はお茶代、10%サービスチャージを含まません。

- 太湖大闸蟹(1人当たり蟹3匹)
- 蟹身と干し貝柱の南瓜スープ
- ガーリックとピーマンと大根立の蒸し焼
- 蟹爪のフライ
- 蟹スープ
- 四子入り生薑茶
- 高級紹興酒(1杯)またはソフトドリンク(1杯)付き

本店 Basement-G/F., 440 Jaffe Rd., CWB (銅鑼灣C出口からすぐ) TEL (852) 2575-7565
尖沙咀店 Shop 602, 6/F., iSquare, 63 Nathan Rd., TST TEL (852) 2366-7565

今週のお仕事情報 (広東省情報充実)

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社	募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
営業・販売系/金融・保険	香港/香港島	金融会社でのセールス募集。既存顧客管理や新規顧客開拓、問い合わせ対応等。日本語ネイティブでビジネスレベルの英語要。3年以上の就業経験があり、パソコン作業に強く、作業が正確で社交的な方。	25K~35K	RGF 香港	営業・販売系/その他サービス	香港/九龍	物流企業でのセールス担当募集。カスタマーサービスや新規開拓等。中国本土への出張あり。大卒で英語・北京語のビジネスレベル要。関連業務経験者なら尚良。コミュニケーションスキルが高く、社交的な方。	20K~25K	RGF 香港
営業・販売系/金融・保険	香港/香港島	日系保険ブローカーでのアシスタントマネージャー職。既存顧客対応及び新規顧客開拓。保険ライセンス保持者優遇。日本語ネイティブでビジネスレベルの英語要。フレキシブルな考え方ができ、学習意欲のある方。	20K~25K	RGF 香港	営業・販売系/小売・流通	香港/九龍	日系玩具小売業にてセールスアシスタント職募集。発注業務や発送管理、取引先や顧客と社内間との調整や営業部のサポート等。2年以上の貿易/製造業での業務経験要。大学卒業でビジネスレベルの英語要。	18K~20K	RGF 香港
営業・販売系/コンサルタント	香港/香港島	企業向けコーチング・プログラムを提供する企業での営業。エグゼクティブコーチング(基礎トレーニング有)。アジア(香港・華南、orアジア全域)の新規開拓営業。プロジェクトマネジメント等、自立的に動ける方。	25K~35K	RGF 香港	事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険	香港/九龍	大手外資系金融機関にてアシスタント募集。営業サポートはデータ入力、証券・為替の注文等。SFCライセンス保有者で香港で就労可能なビザを持つ方。銀行・証券業務経験者歓迎。ビジネスレベルの英語要。	25K~35K	RGF 香港
営業・販売系/マスコミ・広告・デザイン	香港/香港島	日系広告会社でセールス及びマーケティング担当を募集。新規開拓や提案営業、ディレクション業務等。広告、デザイン、デジタルマーケティングでの5年以上の経験要。日本語ネイティブで英語がビジネスレベルの方。	20K~30K	RGF 香港	事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険	香港/九龍	日系会計事務所での人事事務、総務全般。資料作成やデータ入力、来客・電話対応等。業界未経験可。ビジネスレベルの広東語要。英語は読み書きできれば可。パートタイムでの採用。	HKD100/hr	RGF 香港
企画・広報・経営管理系/その他・教育・公的機関など	香港/香港島	教育機関での主任先生兼運営スタッフを募集。幼児教室立ち上げ、運営業務、及び主任講師としての勤務・日本語ネイティブで大学卒。未経験でもやる気があり、まじめで真摯な対応ができる方。	18K~22K	RGF 香港	事務・秘書・総務・カスタマーサポート/メーカー(機械・電気・電子)	香港/九龍	日系物流企業での秘書募集。社長の業務サポートやスケジュール管理、顧客・社内との調整業務等。ビジネスレベルの英語要。日系企業での就業経験があり、秘書業務経験者歓迎。はきはきとして機敏な方。	20K~22K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/香港島	IT関連企業での担当/アシスタント募集。日本人マネージャーのアシスタントとしてレポート作成業務など。明るくやる気のある方なら未経験でも可。チームワークを守れ、最後まで業務を行える方。就業可能なビザ要。	18K~20K	RGF 香港	事務・秘書・総務・カスタマーサポート/メーカー(機械・電気・電子)	香港/新界	日系大手電機メーカーでのアシスタント募集。日程調整やデータ収集など、秘書業務全般。週1回程度の中国本土への出張あり。関連業界での5年以上の就業経験要。日常会話レベルの英語/広東語要。	25K~32K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険	香港/香港島	日系金融企業にてアシスタント募集。駐在員のサポート、社長のアシスタント業務及び簡単なHR業務など。業界未経験でも可。ビジネスレベルの英語要。広東語・マンダリンできれば尚可。就業ビザを持つ方。	18K~22K	RGF 香港	事務・秘書・総務・カスタマーサポート/その他サービス	香港/香港島	コールセンタースタッフ。日本のお客様からのお問い合わせに回答する(ファッショ関係)。カスタマーサービス経験者。セールス経験者。敬語が強い方。11月から研修開始。	応相談	香港WORKS
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険	香港/香港島	アセットマネジメント企業でのアシスタント募集。データ入力やアドホック業務等。銀行・証券業務経験者歓迎。日本語ネイティブでビジネスレベルの英語要。就労可能なビザ要。数字	25K~35K	RGF 香港	事務・秘書・総務・カスタマーサポート/建設・建築・内装・住宅関連	香港/香港島	総務アシスタント、総務の事務作業のサポート。日本語ビジネスレベル。英語または広東語コミュニケーションレベル。	13K~15K x13ヵ月	香港WORKS
その他(公務員・通訳翻訳・教師・医師など)/その他サービス	香港/香港島	フィットネスクラブでのパーソナルトレーナー募集。クライアントへの指導からスケジュール調整などのカスタマーサービス等。大卒で2~3年の勤務経験要。ビジネスレベルの英語要。コミュニケーション能力の高い方。	21K	RGF 香港	企画・広報・経営管理系/外食・フード	香港/香港島	香港にて展開する飲食施設2店舗の運営管理(売上管理、経理系のバックオフィスがメイン)。社内書類やメール等の翻訳、および通訳。管理者(上長)のサポート業務。その他付随する業務全般。	年俸500~600万円	香港WORKS
営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/九龍	IT企業でのアカウントマネージャー募集。日系企業クライアント向けのセールス、顧客管理等。2年以上の関連企業勤務経験要。日本語ネイティブでビジネスレベルの英語要。積極的でチャレンジ精神がある方募集。	15K~20K	RGF 香港	その他(公務員・通訳翻訳・教師・医師など)/その他サービス	香港/香港島	通訳&セクレタリー。秘書業務全般(スケジュール管理・出張手配・各種連絡事項の管理等)。海外出張同行。各種社内申請書類の作成および管理。各種プロジェクトのサポート業務。	年俸500~800万円	香港WORKS

香港&広東

グローバル転職で、新たな出会いを。

RGFは、日本最大の人材総合サービス リクルートの海外ブランド。強固な体制と実績で求職者様の就職をバックアップします。

アジア最多の45拠点の事業所(11の国と地域、28都市)

1,200名を超えるプロフェッショナルチーム
※2014年12月末時点(アジア全体)

15,000名以上の採用決定実績(日本を除く)

転職・ご採用のお問い合わせはこちら

TEL : (+852)2537-2557
MAIL : hongkong-jp@rgf-hragent.asia

RGF HR Agent Hong Kong Limited
Unit 2603A, 26/F, Tower 1, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong

香港&広東

人材は、プロが探す

御社にベストマッチし、戦力となる人材をご紹介します。

香港WORKS
HONG KONG

香港ワークスは香港エリアの日本人材・ローカル日本語人材に特化した人材紹介会社です

今週のおすすめ求人情報

外資系大手通信関連企業 カスタマーサポート	17K~20K	語学不問・ビザ所持者・パートも可	上海
大手日系高級ダイニングレストラン 店舗管理マネージャー(経理・原価管理担当)	27K~35K	英語・会計経験	香港
日系電子デバイスメーカー 欧米系新規開発営業Mgr	20K~30K	ビジネス英語	尖沙咀(東莞にて半年研修有)
大手日系サービス業 通訳・翻訳兼セクレタリー	年取500~700万円	通訳経験・ビジネス英語	香港駐在

◆日本語ホットライン◆
お気軽に お問い合わせ ください。

香港 (+852)2511-8321
中国 (+86)159-2076-3160

skype 無料通話はこちら
skypeID: lupinhk

担当 Ms.堀江・Ms.野口・Mr.松本

Career Integration Co., Ltd.
Unit 605, 6/F., Nanyang Plaza,
57 Hung To Rd., Kwun Tong, Kowloon, H.K.
e-mail : info@kananworks.com
Fax : (+852)3175-3515

アジアで働く国際的企業 推薦
<http://kananworks.com>

ハノイ

SAKURA HOTEL

ハノイで日本人満足度No.1を目指しています!
出張の際は是非一度ご利用ください!

1号店
16 Lieu Giai St., Ba Dinh Dist.,
Hanoi, Vietnam
+(84)-4-7106-5678

2号店
B20/D6 Lane 2, Tran Thai Tong St.,
Cau Giay Dist., Hanoi, Vietnam
+(84)-4-3323-2666

・大浴場 ・サウナ ・水風呂 ・和朝食
・マンガコミック ・日本語対応 ・全室シャワートイレ ・日本テレビ

ご予約はこちら www.sakurahotel.net

今週のお仕事情報 (広東省情報充実)

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介	募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
営業・販売系/商社	香港/香港島	企画提案、サンプル収集、量産商品への落とし込み、メーカーと生産元との間に入り細部の仕様やコスト・納期の管理等。海外市場向け製品のOEM or 生地輸出取引経験のある営業担当者。英語ビジネスレベル。	年俸 800万円前後	香港WORKS	技術系(電気・電子・機械・自動車)/建設・建築・内装・住宅関連	香港/香港島	日本製造の大型設置型機械の定期メンテナンス。故障時の緊急対応。機械に抵抗のない方。勤務時間外の緊急対応に柔軟に対応できる方。コミュニケーションレベルの英語。	20K	インテリジェンス 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/商社	香港/香港島	カスタマーサービスオフィサー。ラグジュアリーコールセンター。イタリアの商品をオンラインEコマースショッピング-配送までの対応。日本語ネイティブ。敬語が使える日本語ネイティブの方。	15K~17K	香港WORKS	クリエイティブ系/マスコミ・広告・デザイン	香港/香港島	雑誌の編集作業。取材先へのアポイント取りから取材、編集までを担当。要人に何かを伝えたいという強い気持ちとコミュニケーションレベルの英語。	18K	インテリジェンス 香港
営業・販売系/金融・保険	香港/香港島	顧客の窓口担当として顧客のニーズを把握し、社内の専門スタッフと協力し合い顧客にソリューションを提案・実行して頂く。既存の顧客と社内ローカルスタッフとの間のコーディネート業務。	過去の経験により優遇	香港WORKS	会計経理・経営管理/メーカー(機械・電気・電子)	香港/九龍	シニアマネージャー職。ファイナンスと経理部門のマネジメント業務。5年程の実践的なフルセット会計の経験、香港もしくは中国での経理・税務知識要。要英語・普通話ビジネスレベル。	35K	インテリジェンス 香港
企画・広報・経営管理系/メーカー(機械・電気・電子)	香港/九龍	「欧米系へ新規開拓できる営業」の募集。ターゲットは、欧米系の電気機器メーカーへの新規開拓。国籍、年齢、男女問わず、経験と実績重視。	20K~30K	香港WORKS	営業・販売系/専門商社・総合商社	香港/九龍	日系電子商社での営業業務。電子関連企業での就業経験必須。一人で中華圏どちらでも営業活動できる方を期待。ビジネスレベルの普通話・英語必須。	応相談	インテリジェンス 香港
生産管理・品質管理・購買/専門商社・総合商社	香港/香港島	コスト解析を中心とした、購買マネージャー業務。ベンダーの価格分析・資料見直し・提案など。10年以上の購買経験(基板・成形品・プレス品・ハーネスなど)およびビジネスレベルの英語または普通話必須。	15K~25K	インテリジェンス 香港	営業・販売系/メーカー(素材・化学・エネルギー)	香港/九龍	車業界経験者歓迎。コストの比較・分析などをしながら、提案営業が出来る方を募集。中国・北米間などの関係先との交渉など。頻繁な出張あり。3年以上の関連業務経験およびビジネスレベルの普通話・英語必須。	25K~30K	インテリジェンス 香港
営業・販売系/物流・倉庫	香港/香港島	外資系物流会社での新規顧客開拓。海上輸送サービスの営業。海外他拠点との連携など。3年以上の物流業界での営業経験およびビジネスレベルの英語必須。	20K~30K	インテリジェンス 香港	技術系(IT・通信)/メーカー(機械・電気・電子)	香港/九龍	日系メーカーにて、消費財などに関するマーケット・業界情報の収集およびレポーティング。中国やアジア地域への出張あり。日本本社との連携。3年以上のリサーチ業務経験・ビジネスレベルの英語力必須。	18K~25K	インテリジェンス 香港
営業・販売系/仲介業(人材・不動産)	香港/香港島	日系企業顧客向けに物件の手配・案内・アフターフォローなどを担当。広東語および法人営業経験必須。不動産免許保持者最優先。	18K +コミッション	インテリジェンス 香港	企画・宣伝・広報/小売・流通・通信販売	香港/九龍	TSTにて人事のお仕事(採用・退職時の手続き、給与計算、MPF等)。人事・総務経験及びビジネスレベルの英語もしくは広東語。	20K~26K	インテリジェンス 香港
営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/香港島	日系IT関連企業より営業を募集! 日系営業チームにて、日系顧客の新規及びフォローアップ営業業務。IT経験は不問だが、IT関連の基礎知識必須。要ビジネスレベルの英語。	25K~30K	インテリジェンス 香港	技術系(電気・電子・機械・自動車)/専門商社・総合商社	深圳	営業技術。FA装置ビジネスの経験者の方。さまざまなFA装置の知識があり、販売経験がある方優遇。また、業者の選定までできる方。普通話できれば尚可。	~RMB25K	インテリジェンス 深圳
技術系(IT・通信)/その他サービス	香港/香港島	社内ITサポートポジション。PCメンテナンス、サーバ管理など。3年以上の情報システム関連経験。	25K~30K	インテリジェンス 香港	技術系(電気・電子・機械・自動車)/メーカー(機械・電気・電子)	深圳	開発技術者。空気清浄機の製造に設計、開発、製造技術などに携わっていた方。コアテクノロジーの部分が分かる方大歓迎。普通話できれば尚可。	~RMB25K	インテリジェンス 深圳
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険・投資顧問	香港/香港島	日系金融関連企業より、アシスタント募集。会議資料の準備、簡単な人事・総務・庶務など幅広く対応。ビジネスレベルの英語ならびに3年以上の社会人経験。	18K~25K	インテリジェンス 香港	会計経理・経営管理/コンサルタント	広州	会計・税務のコンサルタント業務。【必須】税務・会計経験が5年程度。【歓迎】会計事務所等でクライアントの会計税務サービスを提供したことがある方。(※資格不問)	RMB 15K~25K	インテリジェンス 広州

香港

POWATAG buying from your phone

未来の決済を試そう

スマホで決済

App Store からダウンロード

ANDROID アプリ Google play

PowaTag とは 検索

POWATAG ご利用方法

STEP1 アプリをインストール → STEP2 アカウント登録 → STEP3 お店に行く → STEP4 PowaTagで決済

POWATAG ご利用可能店舗

Bar Buonasera TEL: 2111 4444
7/F Moody House, No.30 Moody Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong
関西人マスターのトークを肴に、好みのカクテルを楽しめる正統派バー

秀殿 (Hidden) TEL: 2504 1511
Flat D3/F, Prosperous Commercial Building, 54 Jardine's Bazaar, Causeway Bay, Hong Kong
60種類の焼酎と10種類の梅酒が揃い、揚げたての串揚げが食べられる

世界の山ちゃん TEL: 2723 9038
1/F, Cameron Centre, 57-59 Chatham Road South, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong
名古屋に本店を構える有名手羽先料理店の香港第一号店

Aqua Plaza TEL: 2370 8386
1/F, D3 Place, 9 Cheung Yee Street, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong
レディースファッションから駄菓子まで何でも揃う総合デパート

Power-Payment Ltd. URL: <https://www.power-payment.com/>
加盟店契約に関するお問い合わせはこちらまで: (e-mail) info@power-payment.com

香港&広東

はたらくを楽しもう。 **Intelligence**

あなたの希望に合った仕事は
非公開求人の中に

香港の転職なら
インテリジェンスへ

正社員紹介
エグゼクティブサーチ
人材派遣・契約社員

転職専任のキャリアコンサルタントが
あなたの転職をサポート!

メールかお電話にて
お気軽に日本語で
ご相談ください

担当: 古谷・岡本・堀岡
Tel: (852) 2971-2554
Email: jpdesk@inte.com.hk

平日毎日更新、ぜひご覧ください
Intelligence Hong Kong

<http://www.inte.com.hk>

Rm 402-412, Hutchison House, 10 Harcourt Rd, Central, H.K.

日本 | 中国 (香港・深圳・広州・上海・北京・天津・大連・蘇州)
台湾 | 韓国 | シンガポール | インドネシア | マレーシア | ベトナム

派遣元への送り戻しの効力について

【広東君厚（蘿崗）法律事務所】

◆パートナー弁護士 江 主任主任

「労務派遣暫定条例」は2014年3月1日に実施され、同条例は労働契約法を根拠に派遣元が派遣労働者を派遣先に送り戻しに関する規定を細かく定めていますが、派遣元と派遣先が派遣協議により法律規定以外約定した派遣労働者を派遣元への送り戻し事由については定められていません。それは合法的であるか否かは争点となっています。

一、法定による派遣労働者を派遣元への送り戻しについて

「労働契約法」及び「労務派遣暫定規定」に定めている法定により派遣労働者を派遣元への送り戻し事由は、具体的に下記3つが挙げられます。

- 派遣労働者は次の「労働契約法」第39条に定めている事由に該当する場合、派遣先は直接派遣労働者を派遣元へ送り戻すことができ、かつ経済補償金を支払わずに派遣元は派遣労働者と労働関係を解除することが可能です。
 - 試用期間中に採用条件に合致していないことが証明された場合
 - 使用者の規則規定に基だしく違反した場合
 - 著しい職務怠慢、不正利得行為により使用者に重大な損害を与えた場合
 - 労働者が同時に他の使用者と労働関係を形成し、本使用者の業務任務の完成に基だしい影響を与えたか、またはそれを使用者が指摘しても是正を拒否した場合
 - 詐欺、脅迫の手段または危機に乗じて、相手側に真実の意思に背く状況において労働契約を締結または変更させた場合
 - 法により刑事責任を追及された場合
- 派遣労働者が病気になる、あるいは業務に起因しない理由により負傷し、規定の治療期間を終えても従前の職務に従事することが不可能であり、かつ派遣先が手配する別の業務への従事も不可能な場合や、派遣労働者に所定の業務を遂行する能力がなく、訓練や業務の変更を経ても業務遂行能力がない場合、派遣先は派遣労働者を派遣元に戻すことができるが、30日前に書面で派遣労働者本人に通知するか、あるいは1か月分の賃金を派遣労働者に支払うことにより、法により経済補償金を支払い労働契約を解除できます。
- 下記のいずれかの事由に該当し、派遣先は派遣労働者を派遣元へ送り戻すことができるが、派遣元は派遣労働者と労働契約を解除できず、派遣労働者が仕事任務を待つ期間中に最低賃金基準を支払って別途仕事任務を手配しなければなりません。
 - 客観的な経済状況に重大な変化が生じ、労働契約を履行できず、かつ協議をしても合意できない場合
 - 派遣先の経済的人員削減の場合

- 派遣先の経営資格がなくなった場合
- 派遣協議終了の場合

二、約定により派遣労働者を派遣元への送り戻しについて

上記の問題について争点となっているのは、約定による派遣労働者を派遣元への送り戻しの効力です。約定による派遣労働者を派遣元への送り戻しとは、法定による派遣労働者を派遣元への送り戻し事由以外に、派遣元は派遣先との間に締結した派遣協議における約定に基づいて派遣労働者を派遣元へ送り戻しを指します。約定により送り戻しが有効であるという有効説と反対説が挙げられます。

有効説によれば、派遣協議は派遣元と派遣先間の民事協議であり、法律規定のない場合は、両当事者間に自由に約定することができます。

これに対して、反対説では、労務派遣は派遣元、派遣先及び派遣労働者三者間の利益に及んでおり、派遣元と派遣先二社間の約定により派遣労働者を派遣元へ送り戻しか否かを決めるのは、派遣労働者の利益を侵害する可能性があり、かつ、約定による派遣労働者を派遣元へ送り戻しが有効であれば、法定による派遣労働者を派遣元への送り戻しの基礎は架空となるといわざるを得ません。

前述の争点に対し、それぞれの説が挙げられますが、今年7月に、広州市労働人事争議仲裁委員会と広州市中级人民法院民事審判庭による「労働争議案件座談会に関する意見総述」によれば、反対説に賛成する最新司法政策が出ており、広州市での裁判上の意見が現れます。すなわち、派遣労働者の派遣元への送り戻し条件は法定であり、派遣元と派遣先間の任意約定はしてはなりません。



パートナー弁護士 江点序 主任: 1991年に上海対外貿易学院国際経済法学部卒業、経済学学士学位取得。1991年～1999年中国揚子集团有限公司の国際貿易、企業行政管理部門にて勤務、弁護士執業14年、現在広東君厚法律事務所一級パートナー弁護士、広東君厚（蘿崗）法律事務所弁護士、主任。得意分野としては労働法、権利侵害責任法などであり、労働紛争処理、労働人事管理企画および人事制度の構築、HR管理研修など分野に良好な知名度を所持。社会的職務および業界実績：広東省弁護士協会法律専門委員会秘書長、広州市弁護士協会労働と社会保障法律専門委員会主任、広東省総工会従業員權益維持法律服務團メンバー、広州市政府法制辦公室契約審査専門家バンク・メンバー、広州市開發区及び白雲区労働人事争議仲裁委員会仲裁員など11件の社会的職務を担当。広州市弁護士協会2008年度「社会安定維持賞」、広東省弁護士協会2008年度「弁護士業務典型案件二等賞」など5つの賞与を取得。



広東君厚法律事務所 King & Land Law Firm
 住所: 広州市天河区路101号興業銀行ビル14階
 電話: 4000-182-606 (日本語/英語/中国語対応)
 メール: consultancy@vip.sina.com
 ウェブ: www.kingandland.com

香港

積立投資・個人年金

海外在住の今だからこそ考えてみませんか?

高いリターンを目的とした長期積立型ファンド・一括投資型ファンドから元本保証で貯蓄性重視の生命保険・個人年金まで、個々のニーズに合ったアドバイスをマンツーマンでおこないます。

お問い合わせは、
info@borderlessworks.com
電話・SMS: (852) 9185-8291

玉利博彦 (タマリ マサヒコ)
 上海と香港を拠点に活動し、中国在住歴は18年に渡る。香港の証券取扱免許(SFC)と保険取扱免許(PIBA)を保有する資産運用アドバイザーとして、顧客のライフプランに即した投資計画の立案及び積立ファンド・保険の仲介、HSBC香港BOOM証券・中国銀行など海外の有名金融機関の口座開設・運営サポートをおこなっている。

Borderless Management & Investment Ltd.
 Office 2, 6/F, Kaiser Centre, 18 Centre Street, Hong Kong
<http://www.borderless-investment.com/>

香港&広東

香港・華南地区で20年!

会計、税務サポートは トライプロスまで

中国内の日系製造業様の実績多数!

経験豊富な日本人スタッフが慣習や法制度を踏まえた上で御社に最適なプランを提案いたします。

香港本社: Tri-Pro Management Consultants Limited
 香港新界荃灣沙咀道381-389號 榮亞工業大廈20樓C座
 Tel: (852) 2493-0175 担当: 宮永、一ノ瀬

廣州事務所:
 廣州市三聖企業園有限公司
 廣州市天河區體育東路140-148號南方證券大廈28樓2803-2810A29層

深圳事務所:
 深圳市三英投資管理信息有限公司
 深圳市龍崗區和平路1199號金田大廈1101-02室

E-mail: info@3pro.com Website: www.3pro.com

広州

労働法に関する情報を毎日 Wechatにて配信

お問い合わせ | 4000-182-606
 (日本語/英語/中国語対応)
 consultancy@vip.sina.com www.kingandland.com

25%の弁護士が広東省・広州市の弁護士協会専門委員会所属
 豊富なキャリアと経験を持つ100名以上の弁護士があなたの企業のニーズに合ったサービスを提供
 本部: 広州市天河区路101号興業銀行ビル14階
 諮詢オフィス: 広州市龍崗區科学城科学大道243号延
 部經濟区A5棟16層

外商投資

労働法

仲裁・訴訟

会社法

知的財産権法

税法・関税法

君厚律師事務所 KING & LAND LAW FIRM

ベトナム

ベトナムでの企業設立、会計・税務・人事 労務の支援業務、調査などはAICへ

本店
 住所: Rm. 908, Charmvit Tower,
 117 Tran Duy Hung St.,
 Cau Giay District,
 Hanoi, Vietnam
 Tel: 84-4-39765 761
 Fax: 84-4-39765 762
 E-mail: infor@aic-vietnam.com

ダナン支店
 住所: Zone B, 8F,
 Danang Software Park,
 2 Quang Trung,
 Danang City, Vietnam
 Tel: 84-511-3898-325
 Fax: 84-511-3898-326
 Email: infor@aic-vietnam.com

AIC VIETNAM CO., LTD
 Always by your side

日本語対応 可能です。

Nippon Wealth Limited, a Restricted Licence Bank

香港で始める10万米ドルからの資産運用
Nippon Wealth Limited, a Restricted Licence Bank 本格開業

取扱い商品	セミナー案内
NWBでは様々な商品を取りそろえております。(以下、商品一例のご紹介) ・定期預金 : 円通貨による定期預金の取り扱い ・債券・ファンド : 世界中の債券やファンド等のご案内 ・その他 : テーラーメイド性の強い商品や一定の基準を満たす投資家向け商品のご案内	「香港だからこそ購入できる有利な3つの保険商品」 11月14日(土) 10:30~11:30 11月18日(水) 19:00~20:00 11月28日(土) 10:30~11:30 「香港をゲートウェイとするグローバル資産運用」 11月20日(金) 18:00~20:00
サービス体制	会場: ペニンシュラ・オフィスタワー16階 NWB会議室(軽食付き)
NWBでは、香港を窓口とするワールドクラスの資産運用とそのメリットを享受いただけるよう三位一体のサポートをご用意しております。 ・日本語による対応 : 長期・分散投資のご案内 ・正確でわかりやすい情報開示	

＜ご注意事項＞
※NWBの提供するサービスや金融商品は香港法による規制をうけますが、原則として香港域内(日本を含む)の法の適用による保証は適用外となります。
※他広告とは異なる内容を掲載したものであります。

e-mail: info@nipponwealth.com URL: www.nipponwealth.com
16/F, The Peninsula Office Tower, 18 Middle Road, TST, Hong Kong
各種お問い合わせ(日本語対応): +852-3958-8828
＜電話受付時間＞: 月曜～土曜 香港時間9時～17時 日・香港祝日を除く

盛唐法律事務所
Sheng Tang Law Firm

法律・会計の少人数制無料勉強会
毎月実施中!

杜良全 弁護士
10年以上日系企業の実務法務に従事。工場閉鎖・移転にかかわる法律問題、債権回収などを得意とする。日本での勤務経験もあり日本語も堪能。

オオダケ 大蔵徳洋 法律顧問
東京商工会議所認定ビジネス法務エキスパート。弁護士事務所での実務経験6年強。流暢な中国語で日系企業の紛争解決をサポート。

◆勉強会の詳細は大塚までお問い合わせください。 深圳市福田区福華1路1号大中華國際交易廣場15階西區
TEL: 86-755-8328 3652 Mail: odake@yamatalaw.com

HONG KONG なんで Enande?

郵便ポストの「イギリス王室紋章」が消えてしまう!?

②規制とその影響

香港郵政はイギリス王室の紋章「ロイヤル・サイファ」が刻印されている59個の郵便ポストについて、紋章部分を香港郵政のロゴマークであるハチドリを配した金属プレートで覆うことを検討していると発表したが、この決議に反対する声が続々と上がっている。



香港に現在配置されている1,148個の郵便ポストのうち、ロイヤル・サイファが刻印されている59個のポストは香港返還前の1997年以前に設置されたもの。返還時にポストは赤色から緑色に塗り換えられ、その後製造されたポストには香港郵政のロゴが刻印されることになったが、ロイヤル・サイファはポストが設置された当時のイギリス国王の紋章が描かれており、歴史的な文化財として保護すべきとの声が強い。郵便ポストの保存活動を行っている「香港Post-Box Search Team」の代表Sin Wai-man氏は「ロイヤル・サイファを覆い隠すことは設置当時の歴史的背景をも消し去ってしまうことに相当する。」と反対の意を表明。「植民地時代に設置された郵便ポストは香港向けに特別に製造されたもの

であり、当時の西洋文化と中国文化の融合を具現化したものとして非常に貴重なもの。排除すべきではない。」と話す。香港郵政は正式にはコメントを公表していないものの、植民地時代の名残を払拭するための政治的な圧力によって今回の一件が引き起こされたという見方が濃厚だ。植民地時代に建設された多くの歴史的建造物が取り壊されていく中、日常に寄り添う郵便ポストまで姿を消してしまう日が来るのかもしれない。

- 現在も香港ストリート上で活躍中のロイヤル・サイファポスト
- GRV: ジョージ5世の紋章(7個)
- GRVI: ジョージ6世の紋章(2個)
- ERII: エリザベス2世の紋章(49個)
- スコットランド王冠の紋章(中環に1個)
- ※ヴィクトリア女王の紋章を配した郵便ポストは現在美術館に展示中

オフィスの事は全てコクヨに。 施工品質と価格へのこだわり

KOKUYO

価格の安心
移転工事を低価格でご提供

品質の安心
お引渡後、一年間の無償保証

納期の安心
日本人スタッフが納期を遵守

電気、空調工事 オフィス家具

効率的な良いスペースプランニング 電話、LAN工事 オフィス移転、内装工事

■香港
KOKUYO International Asia Co.,Ltd.
8/F, The Sun's Group Center,
200 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong 担当者:山本、阪井田
TEL:852-2522-3292 FAX:852-2810-0647
E-MAIL:info@kokuyo.com.hk

■深圳
国営家具商貿(上海)有限公司 深圳オフィス
深圳市羅湖区深南東路5002号新興廣場
地王商業大廈2801室 担当者:黃禎(ファンイー)日本語対応
TEL:+86-755-8207-2818 FAX:0755-8246-0101
E-mail:ryota_nakagawa@kokuyo.com

■広州
国営家具商貿(上海)有限公司 広州オフィス
広州市天河区天河路385号 太古匯一座2403室
担当者:黃禎(ファンイー)日本語対応
TEL:+86-20-3810-8018 FAX:+020-8550-7660
E-mail:ryota_nakagawa@kokuyo.com

利用者の声を聞いてみた “私がT&Morrisを選んだ理由”

インタビュー協力:
Leo Electronics (HK) Ltd.
Director & General Manager
成願 弘子(じょうがん ひろこ)さん



常に顧客の立場に立ったきめ細やかな対応で、

「任せておけば安心」

香港に在住している日本人のほとんどは、雇用される場合に必要となる「就業ビザ」(Employment Visa)を持っているのではないだろうか。日本人を現地採用する場合や、諸外国から日本人スタッフを香港に異動させる場合など様々なケースがあるが、ビザ取得は避けては通れない道だ。

そこで必要となるのがビザエージェント。邦人専門のエージェントはいくつかあるが、今回編集部が目にしたのは、創業22年、5,000社以上の実績を持つ、ビザ・会社設立のエキスパート「T&Morris」。

同社を利用してビザを取得した方に、なぜT&Morrisを選んだのか、どのようなところが良かったか等を伺った。

20年前のデータもきっちり管理

去年の夏にベトナムから香港に赴任してきた成願さん。実は香港で働くのは初めてではなく、1996年～2001年までの間もLeo Electronics (HK) Ltd.の香港オフィスで働いていたそう。

「香港への赴任が決まりビザを申請する上で一番驚いたのは、1996年当時のデータを、T & Morrisさんがきちんと保管されていて、以前とは担当の方が変わっていたにも関わらず、20年前のデータをすぐに取り出してきてくれたことです。顧客の情報を丁寧に慎重に管理されているのだなと感心しました。大学の卒業年や職務経歴など面倒な書類をもう一度書く手間も省けましたし、非常に助かりました」と語ってくれた。

業務がスムーズ

T&Morrisさんを利用してよかった点を伺ったとこ

ろ、「業務がスムーズで指示もわかりやすい」とのこと。たとえば、雇用者が準備する書類、会社が準備する書類、T&Morrisが用意するがサインだけは必要な書類など、事前に明確な説明がある。また、「今日申請したのでいつ頃取得できる予定です」という目安も教えてくれ、その目安の期限を越えることなく無事にビザが降りる。さらに、ビザ更新が近くなると2ヶ月前にリマインドしてくれるので、「任せておけば安心」とのこと。

会社側にとってもこのようなリマインドは非常に助かる。常に顧客の立場に立ったきめ細やかな対応ができることも、信頼される理由のひとつだろう。

満足度◎

ビザエージェントにも専任担当者が就くように、ビザを申請する会社側にも担当者がいる。成願さんも以前

香港オフィスにいた1996年～2001年の間、会社のビザ関係について担当していた時期があった。今回香港に戻ってきたとき、20年前から今も変わらずT&Morrisさんをお願いしていたのでびっくりしたという。「会社の責任者が変わっても、この20年ずっとエージェントを変えようと思わなかったということは、T&Morrisさんに満足しているからですね」。

申請する側にとっては右も左もわからないビザ申請。それだけに、いかに信頼できるビザエージェントを選ぶかが重要となる。数字上の実績があるだけでなく、顧客の立場に立ったアドバイスやサービスができるといったプラスアルファの何かが求められる。今回のインタビューでは、T&Morrisさんの高い信頼性と安定感を感じた。今後の参考にしてみたいだろうか。

<会社設立・税務コンサルティング>

T&Morrisではビザ申請のサポート以外に、会社設立(各種)とその管理、経営者や富裕層の為の香港移住とそれに伴う各種コンサルティング、各種銀行口座開設や税務に関するコンサルティングなども行っています。また、昨今厳しくなっている香港法人銀行口座開設サポートも責任を持ってお世話しております。



香港ビザ申請のパイオニア!!

1992年の創業以来、累計5,000社を超える取引社数。蓄積された豊富な経験と様々なケースのデータを元に日本人スタッフがお客をサポートします!

T&MORRIS VISA+ CONSULTING LTD.

住所: Rm.1010, 10/F., Tai Yau Bldg., 181 Johnston Rd., Wan Chai
電話: (852)2881-6326 メール: t-morris@tmorris.com.hk
ウェブ: www.tmorris.com.hk

香港

オフィスの快適なIT環境なら サポート力抜群のCISDへ!!

— SAP/B1(Business One)の認定パートナー —

ERP
ソフト

ビジネス
パッケージ

ソフトウェア
開発

・財務・会計・販売・購買・在庫・生産管理経営管理の業務をリアルタイムに連携!

決算/経営情報

↑

統合データベース

コスト削減

業務効率化

内部統制対応

購買

↑

入力

生産

↑

入力

販売

↑

入力

会計

↑

入力

VPN
Internet

香港会社

販売

サーバ

会計

中国工場/倉庫

購買

生産

在庫

サービス内容

- ・ビジネスソリューション
- ・ヘルプデスクサービス
- ・セキュリティ管理
- ・ネットワーク構築
- ・パソコン/サーバ販売

28th Floor, United Centre, 95 Queensway, Hong Kong
<http://www.cisd.com.hk>

お問い合わせ
(日本語・広東語・英語・普通話対応)

ホットライン
2861-9750

E-Mail
sales@cisd.com.hk

ホーチミン

各種試験機、測定器の 出張校正はお任せください!

当社は日本人技術者常駐の試験機、計測器の販売、修理、コンサルティング企業です。ASEAN地域への出張校正も承ります。校正の国際認定・ISO17025を取得しています。

6/F, Nguyen Hung Phu Bldg, 400 Nguyen Thi Thap St., Tan Quy Ward, District 7, HCMC
TEL: (+84)8-3771-1635 E-mail: contact_vm@tamsui.co.jp
www.tamsui.vn お問い合わせは日本語でお気軽に。(+84)93-779-6791(日本人直通)

香港

会社設立、レンタルオフィス、会計・税務は 日本人スタッフのいる香港ローカル企業の ウィングゲートをご用命ください。

CPA

● パーチャルオフィス

● ディスクレンタル

● 口座開設

● 香港ビザ

● 商標登録

ワールドワイド
ハウス

セントラル
オフィス

セントラル
プラザ

ワンチャイ
オフィス

"HSBCビジネスアドバイザー賞"受賞 香港日本人商工会議所 会員

www.wingate.hk

日本語専用電話: 852-2830-9988 梶田(ますだ)まで

Wanchai Office: Suite 3208, 32/F., Central Plaza, 18 Harbour Road, Wanchai, HK
Central Office: Suite 2305A, 23/F., World-Wide House, 19 Des Voeux Road, Central, HK
E-mail: masuda@wingate.com.hk Tel: +852 2830 9999 Fax: +852 2830 9998
日本事務所: 〒111-0032 東京都台東区浅草7-9-3-901 梶田(ますだ)
E-Mail: nao.harada@wingate.com.hk Tel: +81 (0)3 6825 3600

教えて! ニュースの活用方法

NIKKEI

『私の履歴書』を愛読 経営者の成功モデルを参考に 「何をなすべきか」を模索

香港・華南地区をはじめ、
海外で活躍する日系企業の方たちに不可欠な情報源となっている「日本経済新聞国際版」。
今回は、渡邊大輔有限公司の渡邊大輔さんに、
ニュースを仕事や生活に活かす読み方のポイントをお聞きした。



渡邊大輔有限公司
渡邊大輔 さん

大学院卒業後、福岡県庁に水産職として入庁。福岡県水産海洋技術センターや水産局漁業管理課漁業調整係等の勤務を経て、2012年3月に福岡県香港事務所所長になる。半年前に香港で起業、「渡邊大輔有限公司」を立ち上げる。これまで培ってきた人脈やノウハウを生かしながら、「ビジネスプロデューサー」として、企業等の悩みの解決や、新たなビジネスの創出をサポートする。「人と人をマッチングをするためには、私自身の名前を売り、自分がブランドを確立することも重要。もし私が『木村拓哉』だったら、福岡県産牡蠣を売るイベントにもたくさんの方がきてくれるでしょう」と微笑む。

渡邊さんは、福岡県職員を経て、香港で起業されたそうですね。これまでの仕事と、今手掛けられている仕事について教えていただけますか。

福岡県職員として水産局に勤めていた頃は、水産物の販路の開拓など如何にして地元の漁業を盛り上げていくかを考えるのが仕事でした。漁場をめぐって争う漁師のけんかの仲裁も行ったことがあります。その後、若い漁師や寿司屋の店主と「福岡お魚応援団」を立ち上げて、県産魚介類の魅力を発信する活動を始めました。県産魚介類の販路を海外へ広げるために、ニューヨークのレストランで県産魚を使ったイベントを開催したこともあります。次第に、県職員という枠組みでは収まらなくなり、半年前に香港で起業しました。

今の仕事は、皆さんに「ビジネスプロデューサー」だといわれます。ビジネスをサポートするコンサルタントとは違って、

企業などが抱える課題を聞いて、一緒に最初の一步を考え、0から1を創り出していくのが私の仕事です。私自身が商社の機能を果たして、人と人、人と企業をマッチングさせてカタチにしたり、相談にいらした方の心に火をつけて、新たなモノを創り出したり…。県職員だったので地元の産業振興に対する思い入れも深いものがあります。その知識と人脈を生かして香港と日本の架け橋になりたいと考えています。

日本経済新聞国際版は裏面から読まれているそうですね。

はい、一面にざっと目を通した後、裏面から読んでいます。特に愛読しているのが『私の履歴書』と『交遊抄』です。

私は、社会課題の解決になる仕事をしていきたいと思っています。どの社会課題をテーマにするかについては、まだ模索が続いているところです。だから、常に自分が何をなすのか、といった自分づくりについて考えています。その自分づくりの参考になるのが『私の履歴書』です。そこには、何かのテーマに出会ってその道を選択し、パッションをもって、目標に向かって突き進んでいく経験談が描かれています。苦労話よりも、どんな場面でどういった選択をしたかに関心があります。成功した方の話は一番参考になるので、自分の体験や現在の考えとすり合わせながら読んでいます。『交遊抄』では、人と人の出会いが紹介されて、意外なつながりがあるのが面白いですね。

もちろんほかの記事も読みます。公務員時代は、部署に係るニュースを切り取ってスクラップするのが若手の仕事でした。今の仕事でも福岡の物産を香港に売り込むことが多いので、必ず福岡関連の記事は目を通します。株などの金融商品にも興味があるので、気になる企業の動向などチェックしています。

無意識のうちに得られる情報にも魅力を感じているそうですね。

自分の興味のあることは、無意識のうちに自分の中に入っているものです。

日本経済新聞国際版に目を通しているとき、読むつもりもなかったのに、無意識に蓄積されたテーマの記事が、浮かび上がってくる場合があります。その記事に出会ったことで、

自分の考え方が作りかえられたり、進歩したり…。それも魅力だと思います。インターネットの情報は検索ありきで、求める情報しか得ることができないですね。

日本経済新聞は紙媒体だけでなく、福岡県にいた頃は通勤時によくiPadで読んでいました。いつでもどこでも読めるし、狭い空間でも読めるところがいいですね。

最近、気になった記事はありますか。

福岡県宗像市にある「沖ノ島」という島を、日本政府が次の世界遺産として推薦することを決めたという記事ですね。私は漁師達と一緒に地域の産業振興に注力してきましたので、嬉しかったです。あそこは魚がたくさん集まる有名な漁場で、かつ島からは数多くの国宝が出ており観光資源としても注目していました。

これからも日本経済新聞が発信する様々な情報をはじめ、福岡の最新情報や成功した経営者のビジネスモデルを紹介する記事に期待しています。



渡邊大輔有限公司
(TRUDIT Hong Kong Co., Limited.)

住所: 17B, 17/F., Midland Court, 58-62 Caine Rd.,
Mid Level
電話: (852)9313-8007
メール: watanabe@trudit.biz

日本経済新聞 国際版、電子版のお問い合わせは日経中国(香港)社まで Tel: (852)2598-1771 E-mail: nikkei@nikkei.com.hk

香港

日本の美味しいものならおまかせ!



日本美食狂人
JAPANFOODAHOLICS



「日本美食狂人」は、元福岡県香港事務所所長の渡邊大輔氏が書く、主に魚に特化した日本食ブログ。

「日本美食狂人」是由熱愛美食的前福岡縣香港事務所所長渡邊大輔主理的美食網站!

http://www.japanfoodaholics.com/hk/

https://www.facebook.com/JapanFoodaholics

